



Anikó de Emőd, Hungría

### Carta mensual desde HUNGRÍA

**Queridos Amigos:**  
Pasada la Navidad y el Año Nuevo uno siempre tiende a realizar balances sobre lo logrado en el pasado y a proyectar y tejer sueños para el futuro.

Personalmente caigo en este "estado profundamente filosófico" cuando se acalla el bullicio de los festejos y las gélidas y largas noches de enero invitan a retirarse al lado de un cálido hogar a ocuparse un poco de las cuestiones del espíritu... Pido, por tanto, a mis queridos amigos y lectores que me permitan compartir mis reflexiones "post navideñas".

Hace poquito recibí uno de esos "mails en cadena" (que mandan por docenas y que normalmente no me causan ninguna gracia) que, en este caso particular, me tocó profundamente, porque contenía grandes verdades sobre la vida. Se trataba de comparar nuestras vidas con un viaje en tren.

Así, tanto en la vida como en los viajes por tren, se suceden distintas etapas y distintas estaciones. Cada estación nos depara sorpresas, algunas de ellas nos llenan de alegría y otras nos causan dolor o tristeza.

Cuando nacemos, nos subimos al tren y pensamos que las personas que viajan con nosotros nos acompañarán durante todo el viaje. La realidad es otra. Algunos de nuestros seres queridos se bajan de nuestro tren y tenemos que aprender a seguir la vida sin ellos. Al mismo tiempo, otras personas suben desde distintos andenes y se vuelven muy importantes para nosotros durante el trecho compartido. Nuevos amigos, compañeros de trabajo, ¡hijos!

Hay casos cuando, a pesar del amor que nos profesamos con estos "compañeros de ruta", estamos destinados a realizar este viaje en distintos vagones (¡familia y amigos diseminados por el mundo!)

Así es como nuestro tren está lleno de esperanza, de desilusiones, de fantasías, de proyectos... Hay una sola cosa que no podemos hacer: bajarnos y tomar "el tren de regreso".

¡Mis queridos lectores y amigos! Mi tren ha llegado a una estación donde mis deberes, roles y posibilidades han cambiado mucho. El paisaje que desfila ante las ventanillas cambia abruptamente. Cambian también los pasajeros de mi compartimento, se van algunos de los acostumbrados - ¡pero llegan nuevos que nos causarán enormes alegrías! (En nuestro caso llega uno muy importante: ¡nuestro primer nieto!)

Y sentada en mi tren considero que hay que adaptarse a todo lo nuevo. El año pasado nos trajo un nuevo hogar, en una nueva ciudad, un nuevo trabajo, con nuevos compañeros y amigos.

¡La situación en Hungría también generó cambios sorprendentes! ¡Se está gestando un país distinto! El cambio es duro, lleno de accidentes y obstáculos a superar y necesitamos de todo nuestro tiempo y esfuerzo. Esto incluirá el hecho de que **desde ahora mis "cartitas" desde Hungría ya no tendrán una frecuencia mensual. Sólo escribiré de vez en cuando.** No me despido, ¡no podría hacerlo! Seguiré escribiendo con gusto sobre la situación actual, sobre política o nuestra historia, costumbres y valores, pidiéndole a nuestra querida Directora que incluya mis mensajes cuando lo crea más adecuado.

Finalmente quiero, como último pensamiento, desear a todos los que compartieron conmigo este tramo de mi camino: ¡Que sigan en un feliz viaje! Que vivamos de tal modo que cuando, por una u otra razón, nuestro lugar quede vacío, la gente diga ¡qué bueno fue compartirlo!

Con cariño, **Anikó de Emőd**

### ¿QUIÉNES CUIDAN A NUESTROS MAYORES EN EL HOGAR SAN ESTEBAN?

Es de conocimiento general que los residentes en el Hogar San Esteban están muy bien atendidos porque reciben el cuidado y la dedicación de todos los que trabajan allí. Encabeza la lista su presidente, **Attila Rugonyi**, acompañado por todos los que forman parte del personal.

Sin embargo, en esta oportunidad me gustaría destacar la labor de algunas de las mujeres que he tenido la oportunidad de conocer un poco más de cerca, que, día tras día, se ocupan de asear a los mayores, darles de comer cuando ellos no pueden solos, acompañarlos en su caminar del living al comedor o llevarlos en sus sillas de ruedas, cuidarlos cuando están enfermos



Miriam Anriquez

o simplemente brindarles una caricia, una sonrisa, una palabra de aliento que tanto anhelan: **Miriam Anriquez** y **Stella Oliva**, tienen 13 años trabajando en el Hogar, y cada una, desde el lugar que le toca, brinda todo lo mejor de sí. Stella me contó que su vida cambió para siempre desde que ingresó, considera que el Hogar es su casa, está



Stella Oliva

agradecida a Dios porque con las vivencias diarias siempre aprende algo nuevo, porque con el fruto de este trabajo digno pudo levantar a sus hijos y se siente feliz por formar parte de esa gran familia.



Rita Ferreyra

**Rita Ferreyra**, con su pulcro delantal, hace 4 años que se dedica a preparar parte de las deliciosas, nutritivas y sanas comidas que se consumen, siempre está de buen humor y alegre. Sabe lo que puede o no comer cada quien y la cantidad apropiada para que queden satisfechos. **Silvia Montoya** y **María Azucena Montivero** llevan en el Hogar 3 y 2 años, respectivamente, y están incan-



Silvia Montoya ▲  
▼ María Azucena Montivero



sablemente dedicadas a mejorar lo cotidiano en la vida de los habitantes del Hogar. (En alguna próxima reseña seguiré presentándolas a todas, ¡porque son pilares fundamentales de esta gran familia!)

### Frases que no pierden su validez:

"Las dificultades que presenta el panorama mundial en este comienzo del nuevo Milenio nos inducen a pensar que sólo una intervención de lo Alto, capaz de orientar los corazones de quienes viven situaciones conflictivas y de quienes dirigen los destinos de las Naciones, puede hacer esperar en un futuro menos oscuro".

(Juan Pablo II, Rosarium Virginis Mariae, 16-10-02, nn 39-40)



Cruz celta

**El AMH adhiere sinceramente a todos estos deseos expresados en una antigua bendición celta y los hace extensivos a todos nuestros lectores y seguidores, cuya fidelidad nos fortalece y nos da aliento para este año 2012 que comienza:**

Que la lluvia caiga suave sobre tus campos y que el camino siempre te sea propicio.

Que siempre quieras vivir plenamente. Recuerda olvidar las cosas que te entristecieron, pero nunca olvides recordar aquellas que te alegraron.

Que nunca caiga el techo encima de ti y que los amigos reunidos debajo de él nunca se vayan.

Recuerda siempre olvidar a los amigos que resultaron falsos, pero nunca olvides recordar a aquellos que permanecieron fieles.

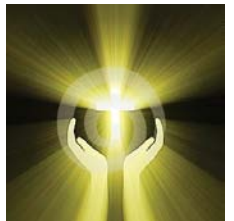
Recuerda siempre olvidar los problemas que ya pasaron, pero nunca olvides recordar las bendiciones de cada día.

Que tus vecinos te respeten, los problemas te abandonen, los ángeles te protejan, y el cielo te acoja.

Que la buena suerte te persiga, y cada día y cada noche tengas muros contra el viento, un techo para la lluvia, bebidas junto al fuego, risas para que te consuelen aquellos a quienes amas, y que se colme tu corazón con todo lo que desees.

Que Dios esté contigo y te bendiga, que veas a los hijos de tus hijos, que el infortunio te sea breve y te deje rico en bendiciones.

Que el Señor te guarde en su mano, y no apriete mucho su puño.



(Agradecimiento Silvia Rózsa)

### Detrás de la Ventana

Es éste el título del 3er libro escrito por nuestra amiga **Eva Rebechi**, administradora del Hogar húngaro San Esteban. Ella se dedica hace 12 años al cuidado de los ancianos residentes, con una paciencia admirable. La conocemos y la apreciamos. El acto de la presentación de su libro nos sorprendió y la obra en sí nos emocionó.



Eva Rebechi presentando su tercer libro

Eva es una persona introvertida, amable pero no muy comunicativa. Nuestros encuentros durante las horas de trabajo no brindan la posibilidad de explayar nuestros sentimientos. Sabíamos que escribe. Conocemos su libro anterior, *La Última Estación*, cuyo tema era relatar episodios de los últimos años de los ancianos. Nos invitó a la presentación de su nuevo libro para el 4 de diciembre en el salón del Club Húngaro, sin revelar el título ni el contenido. Sus colaboradores y muchos de los residentes fuimos por respeto y cariño, y Eva nos sorprendió con una *fiesta* luminosa, alegre y muy generosa.

Vino a comentar el nuevo libro el mismo panel de profesores de la literatura y psicología que había presentado el anterior. Ellos, como yo, admiramos el coraje de la autora, las sinceras - casi audaces - revelaciones de su infancia. Una niña descubriendo la vida, observando con inocencia desde detrás del vidrio la cruda realidad de cada día. Sus relatos nos dicen que la *fe y el amor* pueden lograr milagros. Tantas decepciones, desengaños redimidos por la fe y el amor, nos presen-

tan a una Eva curada de espanto, sin resentimientos, en paz consigo misma y el mundo. Una Eva nueva, alegre... Un alma generosa que logró juntar a toda su familia, su madre y sus 9 hermanos, en la vida y en esta fiesta de presentación. El broche de oro fue la revelación del ícono de la familia Rebechi, una pequeña estatua de mármol con el semblante de San Roque. Don **Alceste Rebechi** la trajo desde Lucca, Toscana, en 1880, como único tesoro, para fundar una familia en la Argentina.

Terminamos la celebración con una guitarreada, ofrecida por los hermanos. Con el acompañamiento de 2 guitarras y bombo cantamos las más bellas canciones folklóricas. Para terminar, la orgullosa autora invitó a todos a un brindis al comedor del Club, con vino, champagne y ricos bocaditos, durante el cual todos siguieron comentando animadamente esta memorable fiesta.

**Susana Bonczos de Sebess**



La autora emocionada (izq.), con su familia. (der.): La orgullosa mamá

Con este pequeño espacio y a través de nuestro periódico quisiera enviarles un sincero reconocimiento a todas... Son seres con una vocación especial para brindar lo mejor de sí a los viejitos, que en su momento también dieron a los suyos amor, comprensión y cariño. Sin ellas, sería imposible llevar adelante esta magnífica labor. ¡Felicitaciones a TODAS ellas! ¡No pierdan nunca su admirable vocación de servicio!

**Martha Balthazár**

¡Feliz año a todos nuestros Lectores!

2012

ARGENTINAI MAGYAR HÍRLAP

AMH - Periódico Húngaro de la Argentina

## ¿Qué pasó con el húngaro Tóásó en Bolivia?

- el 16 de abril de 2009 -

En fecha 21 de diciembre de 2011, el Grupo de Trabajo contra las Detenciones Arbitrarias de la Organización de Naciones Unidas ha emitido una opinión legal contundente al calificar como arbitraria y violatoria de los Derechos Humanos, Civiles y Políticos la detención del ciudadano húngaro **Előd Tóásó**.

Es la primera vez que de forma tan categórica las Naciones Unidas se ha pronunciado descalificando las actuaciones de Bolivia y sus operadores judiciales en el tan bullado "Caso Rózsa", pues claramente establece una larga lista de violaciones al régimen legal vigente no sólo a nivel de pactos, convenios y acuerdos internacionales de Derechos Humanos sino también determina actuaciones contrarias a la propia ley boliviana.

Este equipo de trabajo especializado en recepcionar denuncias sobre violaciones a los derechos humanos, después de un largo análisis jurídico, en su documento 63/2011, ha concluido que:

a) Han existido una serie de arbitrariedades cometidas por el gobierno boliviano desde la detención del Sr. Tóásó, en un proceso de tinte político en el que tratan de procesarlo abusivamente junto a otras personas.

b) Se comprobó una injustificada e ilegal incomunicación en flagrante contravención del art. 235 del Código Penal Boliviano.

c) Se demostró un injustificado período de privación de libertad (desde el 16 de abril de 2009 a la fecha) sin contar con una

sentencia condenatoria; es más, ni siquiera ha existido la iniciación del juicio, en contravención del artículo 239 del Código de Procedimiento Penal Boliviano y el art. 9.3 de la Convención Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos.

d) Se demostró también la injustificada y excesiva duración de un proceso por más de 32 meses, lo que ha sido calificado como una dilación indebida por parte del gobierno boliviano.

e) También se demostró que ninguno de los recursos judiciales del detenido fue expedito ni efectivo para tratar de hacer valer sus vulnerados derechos humanos, en razón de la influencia política directa del gobierno sobre el Poder Judicial.

f) El grupo de trabajo ha determinado como violentados los siguientes derechos del denunciante: *[Aquí sigue una larga enumeración en detalle de los artículos pertinentes de la Declaración Universal de Derechos Humanos (Arts. 3, 8, 9, 10 y 11) y del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (Arts. 2.3, 9, 10, 14 y 15), con los derechos reconocidos por la comunidad internacional. La R.]*

g) Como emergencia de los actos violatorios de los derechos humanos del denunciante el gobierno boliviano deberá reparar los agravios ocasionados.

h) Asimismo ha propuesto a las autoridades bolivianas que se adopten las medidas de libertad a favor de **Előd Tóásó**, pues su detención se considera por las Naciones Unidas como ARBITRARIA.

## Campeonato Mundial Junior de Pentatlón Moderno

El Pentatlón es un deporte olímpico desde los juegos de Estocolmo de 1912. Es decir que es uno de los más antiguos de la era moderna y pronto cumplirá un siglo tal y como se lo conoce en la actualidad.

Fue introducido por el barón Pierre de Coubertin, fundador de los JJOO de la Era Moderna, adaptándolo a las nuevas exigencias del siglo XX, puesto que en realidad tiene su origen en los primeros juegos Olímpicos de Grecia y Roma.

Se disputan cinco deportes: **Esgrima:** con espada eléctrica, todos contra todos a un toque, como máximo en un minuto por adversario; **Natación:** 200 m libres; **Equitación:** 12 obstáculos, recorrido: 350 a 450 m, y **Evento Combinado (Tiro y Carrera):** Carrera sobre una distancia de 3000 m combinando cada 1000 m con 5 disparos a una distancia de 10 m con pistola láser, salida por handicap.

Participaron en el Campeonato que se realizó entre el 16 y 21 de noviembre en el Colegio Militar de la Nación representantes de 30 países: Alemania, Argentina, Bielorrusia, Brasil, Canadá, Rep. Checa., Chile, China, Corea, Cuba, Ecuador, Egipto, Eslovaquia, España, Francia, Gran Bretaña, Guatemala, Hungría, India, Japón, Kazajstán, Letonia, Lituania, México, Panamá, Portugal, Rusia, Ucrania, USA. Intervinieron 53 mujeres y 73 varones menores de 21 años.

Medallas:	oro	plata	bronce
Gran Bretaña	3	--	1
Hungría	2	..	2
Corea	2	--	--
Rusia	--	2	1
Alemania	--	1	2
Francia	--	1	1

China, Kazajstán, Ucrania 1 plata, salvo Bielorrusia 1 bronce

El mundo del Pentatlón Juvenil ya dirige su mirada a **Drzonkow, Polonia**, anfitrión para las próximas competencias (2-8 de septiembre 2012).

La ceremonia de inauguración realizada el miércoles 16 contó con la presencia del presidente de la Unión Internacional de Pentatlón Moderno, **Dr. h.c. Klaus Schormann**, jueces internacionales, delegados, la vicepresidenta del Comité Olímpico Argentino, **Dra. Alicia Morea**, y varios presidentes de federaciones deportivas. Luego de los himnos y las palabras de bienvenida se realizó una exhibición danzante, realmente exquisita, de los cinco deportes.

El jueves 17 y viernes 18 se disputaron las competencias eliminatorias. El sábado 19 llegó el turno a la final de damas, el do-

mingo 20, la final de hombres. El lunes 21 fue el turno de las postas.

Hungría llegó con un equipo de damas integrado por **Sarolta Kovács, Zsófia Földházi** y **Adrienn Tóth**. El de caballeros con **Bence y Gergely Demeter** y **Bence Harangozó**.



Entrega de premios. Autoridades, der.: Eva Szabo, con el equipo húngaro, de brillante actuación

La Argentina presentó a **Daniel Villamayor, Leandro Silva, Nahuel Zapata, Ayelén Zapata, Ailen Cisneros, Camila Fehrmann y Rocío Vázquez**.

**Sarolta Kovács**, ganadora ya de campeonatos del mundo, se llevó la medalla de oro individual, y en equipo con **Földházi** y **Tóth** lograron la medalla de bronce entre 11 equipos. **Bence Demeter** clasificó 4º y su equipo en el 6º lugar entre 17 equipos. En posta mixta, **Kovács** y **Demeter** lograron la medalla de oro, mientras que **Tóth** y **Földházi** se llevaron una de bronce en posta damas.

En la Argentina, la única que clasificó para la final fue **Ayelén Zapata**, ubicándose 33ª.

Eva Szabo

En su Boletín oficial del mes de noviembre 2011, la *Union Internationale de Pentathlon Moderne* escribe, con tono inusualmente entusiasta [extracto]:

Para la húngara **Sarolta Kovács** ha sido un año memorable al defender ante un nutridísimo público su título de campeona. Superó en tiro y en carrera a las rivales rusa y británica, que tuvieron que conformarse con las medallas de plata y bronce, resp. Luego de su *performance* digna de elogio en natación y en equitación y el brillante tiro para superar a la rusa ya no paró hasta repetir su logro de un año atrás para convertirse en campeona. En pareja con su novio, **Bence Demeter**, dominaron todo a lo largo en mixtos para llevarse el oro, antes que los chinos (plata) y la pareja rusa (bronce). "Me encanta competir junto a **Bence Demeter**", - exclamó Kovács. "Fue mi primera intervención en mixtos, pero conformamos un equipo realmente fuerte, tuvimos que ponernos enteros ya que tanto los chinos como los rusos eran realmente buenos. Estoy muy feliz por este 2º título mundial, resultado de una competencia muy dura en un certamen complicado con rivales sumamente fuertes. Esta fue la más dura temporada de mi vida, con el mejor final posible." Este oro fue la culminación para Kovács de una semana y un año de ensueño. La pareja, con Demeter, es increíblemente experimentada, considerando que están al comienzo de sus carreras.

El *newsletter* de la UIPM no contiene más que elogios hacia los **organizadores argentinos**: labor fantástica, muy buenas instalaciones y el gran apoyo logístico de la Academia Militar Gral. Bari del Valle Sosa en su hermoso parque, caballos perfectos, el clima de camaradería - todo ello contribuyó para que los atletas, entrenadores y funcionarios participantes pasaran un tiempo fabuloso. Nunca se olvidarán de su estada en Buenos Aires. ¡Enhorabuena! (SKH)



## Copa de Polo del Club Europeo

El domingo 6 de noviembre se realizó una nueva edición de la Copa de Polo que reúne a diplomáticos, socios y amigos en el increíble paraíso que es el Haras La Calandria, en Pilar, con un día que se presentó diáfano y de temperatura agradable.

Más de trescientos asistentes se hicieron presentes, con varios diplomáticos, entre los que estaban el embajador de Hungría, **D. Pál Varga Koritár** y su esposa **Betti**. Se preparó una enorme Parrilla, gracias a lo cual se pudo disfrutar de un muy buen asado. **Magdalena Paál** contribuyó con la preparación de las ensaladas con su inacabable inventiva en variaciones, que muchos comentaron. La mesa fue puesta debajo de la sombra acogedora de añosos eucaliptos.

La *Alegre Jazz Band* musicalizó el día y hubo un concurso de capelinas, previo desfile de las damas presentes. Luego del



El embajador húngaro, D. Pál Varga Koritár (izq.) entrega la Copa Budapest al equipo ganador

café, a las 16 horas se presentaron los equipos de polo con una semifinal y final a dos chukkers. El equipo ganador de **Don Germán Polo** fue premiado con copas y regalos. El embajador **Pál Varga Koritár** entregó la Copa Budapest ofrecida por la embajada al mejor caballo. El encargado de negocios de la embajada de Túnez, **D. Mounir Fourati** entregó la copa Túnez ofrecida por su embajada al mejor jugador y la presidenta del Club Europeo, **Eva Szabo**, entregó las Copas Club Europeo al equipo ganador. **Eva Szabo**

## A kolónia születésnapjai CUMPLEAÑOS de FEBRERO

Helyszűke miatt csak előfizetőinkről, támogatóinkról és - kifejezett kérésre - közvetlen rokonaikról emlékezünk meg. Kérjük a változásokat bejelenteni a Szerk. irodában.

1. **Csesztregi Ferenc / Fóthy András / Mizsey Szandri - 3. Zoroza Gellért - 4. Zilahi-Sebess Péter - 5. Dr. Endrey László / Gauler Karen / González Augusto (Kalifornia) - 6. Molnár László József - 7. Jeszenszky Zsuzsi / Haden Alexandra - 8. Bonczos Zsuzsa / Gorondiné Haynal Edith / Leidemann Sylvia / Pósfay Veronika - 9. Mocsáry Kriszti - 10. Sznac István - 11. Horogh Ilona / Papp Gabi - 12. Lomniczy Mátyás / Zaha Gábor (USA) - 14. Demes Ferenc - 15. Fóthy István / Baldoniné Fóthy Judit / Németh Borbála / Petőcz Ilona / Sznac Istvánné Marta - 16. Bargues Josefa (öo) - 18. Kerkes Marci - 19. Lindqvistné Demkó-B. Andrea - 21. Antrup Jürgen / Ijjas Miklós A. / Laczházy Tibor (USA) / Máthé László - 24. Czanyó Mimi - 25. Mahlmann Szilvia - 26. Lányi István / Mattiauda Lucila - 27. Ijjas Árpád / Weyland Erna (Córdoba) - 28. Bonapartiné Graul Trixi / Valentín János - 29. ifj. Becske Gábor / Papp Antal**

Isten éltesse az ünnepelteinket!  
¡Feliz cumpleaños!

## Reabrimos el viernes 10 de febrero de 2012

«Y yo ataco desde aquí violentamente a los que solamente hablan de reivindicaciones económicas sin nombrar jamás las reivindicaciones culturales, que es lo que los pueblos piden a gritos.»

Federico García Lorca (1898-1936)

## ¡Venga a nuestra Biblioteca HKK!

Recomendamos especialmente a cónyuges o amigos de húngaros que vean nuestro material en castellano, inglés, alemán, etc. para satisfacer su curiosidad.



HKK, la Biblioteca Húngara  
Situada en el 1º piso del Club Húngaria

4799-8437 - 4798-2596

haynal@fibertel.com.ar

Abierta 2º y 4º viernes del mes, 19-21 hs., o a pedido

## CONVOCATORIA:

La Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina, en cumplimiento del artículo 14 inc. c) y g) del Estatuto, CONVOCA a los Señores/as socios/as a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que tendrá lugar el **domingo 4 de marzo de 2012 a las 14.00 horas** en su sede "Mindszentynum", en Aráoz 1857, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente

### ORDEN DEL DIA

1. Consideración de la Memoria, Balance General y Cuenta de Gastos y Recursos e Informe de los Revisores de Cuentas, correspondiente al período que abarca desde el 1º de enero hasta el 31 de diciembre 2011.
2. Elección de la nueva COMISIÓN DIRECTIVA para el período 2012-2014.
3. Designación de dos socios para firmar el acta.

C.A.B.A., 9 de enero 2012.

Esteban Fóthy  
Presidente

Art. 25: Si no se consiguiera quórum a la hora fijada, la Asamblea queda constituida media hora después con el número de socios presentes.- Art. 26: Para tener voto en la Asamblea el socio debe estar al día con su obligación de Tesorería.

Escribe Alfredo Semprún, en *La Razón* (España):

## Hungría: nada que ver con el fascismo

En el estudio de los tiempos históricos cortos la cronología es muy importante. Así, hay que recordar que el 16 de junio de 1989, cuando la Hungría forzosamente comunista empezaba a romper las cadenas que la ataban a Moscú, un joven universitario llamado **Viktor Orbán** se dirigía a la multitud reunida en la Plaza de los Héroes para reivindicar la memoria de **Imre Nagy**, un hombre honrado, marxista de la primera época, que intentó lo imposible: crear el socialismo de «rostro humano», con libertad de prensa, pluralismo político y economía mixta.

Era 1956, y los tanques rusos se encargaron del asunto. Nagy, que se fió de la palabra de Moscú y abandonó su refugio diplomático, fue ejecutado en junio de 1958 tras un proceso secreto. Su tumba, sin nombre, estaba en un cementerio de Budapest y Orbán, el joven universitario, pretendía que se le diera un entierro digno. Por aquellas fechas, quien esto escribe andaba por allí y recuerda perfectamente el ambiente ilusionado que se respiraba en la avenida Lenin y los primeros periódicos ciclostilados con el antiguo escudo real húngaro. También, el desconcierto de los viejos comunistas ante la falta de «respuesta» de una Unión Soviética, ya abocada a su final.

Por aquel tiempo, otro estudiante húngaro, **Ferenc Gyurcsány**, afiliado al Partido, había llegado a presidente de las Juventudes Comunistas. Viendo que el tinglado se les venía abajo, cambió de actividad. La ingeniería financiera y el ladrillo lo convirtieron en un tiempo récord en uno de los hombres más ricos de Hungría. Luego regresó a la política y de la mano del Partido Socialista llegó a ser primer ministro. Se acordarán ustedes de él porque fue el tipo al que le grabaron una conversación en la que reconocía paladinamente que las cuentas que su Gobierno había presentado a la Unión Europea eran más falsas que una dracma de madera y que el país estaba en ruinas. Tuvo que

dimitir, y en las elecciones de 2010 ganó por mayoría más que absoluta, con dos tercios de la Cámara, el partido de **Viktor Orbán**, que es el actual primer ministro húngaro y se ha convertido en la «bestia negra» del progresismo europeo.

Que un izquierdista de libro y ateo militante, como **Paolo Flores d'Arcais**, te llame fascista viene en el sueldo. Lo malo es cuando se mezclan torticeramente los hechos. Hungría, sí, tiene un problema económico de envergadura y está pagando las deudas que dejó el anterior Gobierno socialista. Tal vez algunas de las bravatas de Orbán sobre el FMI y el Banco Mundial y algunas de sus medidas económicas puedan ser criticadas e, incluso, puede estar justificado que la UE vea con resquemor el cambio estructural en el Banco Central de Hungría. Pero no hay nada en ello que permita hablar de «deriva totalitaria», «plaga del fascismo postmoderno» y «amenaza de contagio antidemocrático de toda la política continental», como hace el facundo Paolo Flores.

No. La verdadera causa de que Orbán y su partido estén bajo el fuego cruzado del progresismo occidental, experto en hogueras inquisitoriales, y de que se pida su expulsión de la UE es que ha elaborado una Constitución en la que Hungría se reconoce hija del cristianismo, reivindica la figura del rey San Esteban y la lucha contra el Islam; establece que «la vida de un feto será protegida desde la concepción», considera que la familia es la base de la sociedad y, provocación intolerable, afirma que el matrimonio es la «unión entre un hombre y una mujer».

No hay que darle vueltas. La mano de tortas mediáticas que se están llevando los húngaros, nada tiene que ver con el fascismo.

(Agradecimiento M. Cseszney) <http://www.larazon.es/noticia/2577-hungria-nada-que-ver-con-el-fascismo>

## “POR BUENOS AIRES CON SAN MARTÍN DE TOURS”

La Dirección General de Cultos del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires presentó, el 3 de noviembre pasado, en la sede del Convento de San Ramón Nonato, la 2ª edición del libro “Por Buenos Aires con San Martín de Tours”.

La publicación tiene como finalidad dar a conocer a los vecinos de la Ciudad la historia de **San Martín de Tours**, cómo, en 1580, se lo eligió patrono de la ciudad de Buenos Aires en la 2ª fundación, y la forma en que se ha vivido la devoción y el respeto del Santo Patrono a lo largo de tantos años.

La presentación estuvo a cargo de los licenciados **Federico Suárez** y **Marcos Vanzini**. Ambos destacaron los valores morales y humanos, la profunda fe, la vida ejemplar de solidaridad y respeto por los demás del Santo Patrono, cuyo origen se remonta a principios del siglo IV DC a la provincia de Panonia, colonia romana de Savaria, la actual Szombathely de Hungría.

En el prólogo del libro, el Ing. **Mauri-**



**cio Macri**, Jefe de Gobierno de la Ciudad, dice: “En una sociedad globalizada e inundada de información como en la que vivimos, un buen ejemplo vale más que mil palabras. Es entonces fundamental rescatar las enseñanzas de los hombres y mujeres ejemplares que cultivaron esos valores, que lucharon por un futuro mejor y que marcaron la historia. **San Martín de Tours** es uno de ellos. Si bien vivió en otro tiempo y en otras tierras, como Patrono de la Ciudad de Buenos Aires

pasó a formar parte de la cultura popular porteña y hoy es un modelo a seguir por todos, siendo un luchador sin descanso por la fraternidad y la paz entre los hombres.”

Al finalizar la presentación los presentes fueron invitados con un brindis de honor y fueron obsequiados con ejemplares de la obra.

**Martha Balthazár**



El numeroso e interesado público hojeando el valioso libro histórico

## LA FRASE QUE FALTABA

**Julio Cortázar** escribió:

«La coma, esa puerta giratoria del pensamiento...»

Lea y analice la siguiente frase:

‘Si el hombre supiera realmente el valor que tiene la mujer andaría en cuatro patas en su búsqueda’.

Si usted es *mujer*, con toda seguridad colocaría la coma después de la palabra *mujer*.

Si usted es *varón*, con toda seguridad colocaría la coma después de la palabra *tiene*.

(Agradecimiento a Susana Földényi)



## NOS ESCRIBEN

Los mensajes reflejan únicamente la opinión de sus respectivos autores. Por razones de espacio y de estilo, el Periódico podrá seleccionar el material y editarlo. La publicación está supeditada al espacio disponible.

**Señora Directora:**

A los queridos amigos que con tanto entusiasmo transmiten las actividades de la colectividad en el diario AMH, les envío unas noticias y un par de fotos del Coro húngaro. No quiero dejar pasar la oportunidad sin mandarles, además, un gran abrazo de parte de los Abt-Wetzler y de toda nuestra gente.

El pasado 6 de noviembre el **Coro Húngaro de Valentín Alsina** celebró su **76 aniversario** junto a sus socios y simpatizantes. Buena música, mucho color y sobre todo mucho sentimiento dieron un marco fantástico para que la concurrencia pasara casi ocho horas en

un inmejorable clima familiar. Debemos agradecer la presencia de los amigos del grupo independiente de baile del club Juventud del Sud, de Temperley, que no sólo aportaron sus bailes típicos, sino que también contribuyeron con la atención de las mesas. Un clásico de estas fiestas es la presencia de la orquesta Sans-Souci, las tortas típicas, y la famosa tómbola donde uno siempre se lleva más de lo que esperaba.

Muchísimas gracias también por la presencia de nuestro hermano **Pata** del club Uruguayo. De hecho, uno de los 10 eventos al cual uno no debe dejar de asistir en esta vida ¡es el aniversario del



Pál Szénási junto a Ilonka Szép en el salón decorado para el festejo

Coro Húngaro!

El Coro Húngaro resiste el paso de los años, y es maravilloso ver cómo abuelos, hijos y nietos trabajan codo a codo para brindar a sus invitados lo mejor de sí. Resulta muy fácil en esta clase de acontecimientos caer en la exageración sobre las bondades o méritos de las personas que han dado mucho por el club, pero, en tren de ser justos, no podemos dejar de mencionar al “eterno” **Pál Szénási** (que justito festejaba su cumpleaños) y a la mejor cocinera de todos los tiempos, nuestra querida **Elena Szép de Eigel**, que

nos mimó y trata con tanto amor. Y tampoco olvidaremos a nuestros entrañables **Luis Kun, José Szalay, Rudy Preisinger** y **Oscar El Flaco Szabó**.

Prometo mantenerlos al tanto de futuras actividades. Con un abrazo

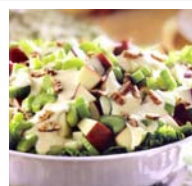
**Norberto Abt**

**Señora Directora:**

Es importante recordar las glorias del deporte. - El 8 de noviembre hubiera cumplido 100 años el **Dr. Imre Rajecz**. Entre 1932 y 1947 integró el equipo de sable de Hungría, clasificándose campeón mundial en 1935 y olímpico en 1936. Emigró a la Argentina en 1948, y aquí fue reconocido por sus méritos deportivos: fue nombrado profesor de esgrima en el Círculo Militar y se lo recuerda como el Maestro de la Esgrima. Cumplió múltiples funciones en el deporte de la esgrima, desde secretario del COA, delegado en los Juegos Olímpicos de Melbourne, presidente de la comisión de selección de la Federación Argentina de Esgrima, entre otros.

Saludos cordiales

**Eva Szabo**



## EL RINCÓN DE MAUSI

Fresco y rico para el verano:  
**ENSALADA WALDORF**

**Ingredientes**

Manzanas rojas 600 gr  
Jugo de limón 60 cc  
Apio 350 gr  
Nueces 120 gr

**Mayonesa:**

Yemas 2 u  
Jugo de limón 2 C  
Mostaza 1 c  
Aceite de oliva 250 cc  
Agua tibia 1 C  
Crema 50 cc

**Preparación:**

Retirar el corazón de las manzanas y cortar en Mirepoix. Mezclar con el jugo de limón. Lavar las ramas de apio y cortar en cubos regulares. Picar las nueces groseramente. Colocar todo junto en una ensaladera.

**Mayonesa:**

Batir con un batidor las yemas, el jugo de limón y la mostaza e ir incorporando el aceite en forma de hilo sin dejar de batir hasta que quede todo el aceite completamente incorporado. Mezclar la mayonesa con la crema líquida. Verter en la ensaladera y rectificar la sazón.



Después del receso veraniego retomaremos nuestras actividades habituales a partir de marzo. Para informes dirigirse a **Andrés Grabner**: Tel. 4755-6709 [andresgrabner@yahoo.com](mailto:andresgrabner@yahoo.com), o a la secretaría del Club Hungaria.

**ESGRIMA CLUB HUNGARIA**  
PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS  
\* un deporte moderno \*  
Martes, miércoles y jueves de 18 a 20.30 hs.  
Sábados de 15 a 19 hs.  
Maestros: Juan Gavajda - Alberto Soiza  
INFORMES: Andrés Grabner  
[andresgrabner@yahoo.com](mailto:andresgrabner@yahoo.com)

**2012. FEBRUÁR ESEMÉNYNAPTÁR**

**Február 10, péntek, 19-21 óra:** Újból nyit a HKK könyvtár  
**Február 13, hétfő, 20 óra:** AMISZ: az év első Választmányi gyűlése. Mindszentynum

**Február 19, vasárnap, 11 óra:** Megindul a minden hónap 3. vasárnap magyar nyelvű igehirdetés: Istentiszteletet tart Nt. Demes András a kolónia keresztény/keresztény híveinek. Krisztus Keresztje evangélikus templom

**MÁRCIUS**

**Március 3, szombat:** ZIK és cserkészlet kezdés

**Március 14, szerda, 20 óra:** Dr. Havas Judit PhD., magyarországi irodalomtörténész előadása. Cím: Vannak vidékek. Táncos, zenés, verses előadás. Hungária

**Március 17, szombat, 19 óra:** Március 15. ünnepély, a magyar nagykövetség és a Hungária közös rendezésében. Díszszónok: dr. Varga Koritár Pál nagykövet. Előadó: Havas Judit: Szabadság, szerelem. Hungária. Utána társasvacsora. Asztalfoglalás: 4799-8437. Hungária

**Kezdjük mosollyal az évet!****A gyerekek az apáról:**

*Mikor 7 éves:* Apa a legbölcsebb ember a világon! Mindent tud.  
*Mikor 14 éves:* Azt hiszem egyes dolgokban apának nincs egészen igazsága.  
*Mikor 20 éves:* Apa egy kicsit elmaradott. Hiába, ez már a mi századunk!  
*Mikor 25 éves:* Az öreg nem tud semmit... határozottan meghülyült.  
*Mikor 30 éves:* Nem tudom... mégis jó volna megbeszélni az öreggel.  
*Néha egészen jó tanácsai vannak.*  
*Mikor 45 éves:* Beh kár, hogy meghalt szegény öreg. Milyen világosan látta a dolgokat.  
*Mikor 60 éves:* Szegény jó apa. A legbölcsebb ember volt, akit ismertem!  
 (Vác E. gyűjteményből)



**¡Ya se acerca  
San Valentín!**

**14 de febrero, día de  
los enamorados**

**A „MINDSZENTYNUM KULTÚRHÁZ” állandó naptára:**

Nt. Demes András jelenleg az egyetlen magyar nyelvű keresztény pap Argentínában. Minden hó 3. vasárnapján csatlakozunk a magyar nyelven tartott Istentisztelethez de. 11 órakor, az evangélikus templomban, Amenábar 1767. A továbbiakat illetően figyeljük a havi Eseménynaptárt. [www.mindszentynum.org](http://www.mindszentynum.org)

**A Magyar Református Egyház ideiglenes naptára:**

Istentisztelet a hó 1. és 3. vasárnapján (\*) de. 11 órakor  
 Krisztus Keresztje Evangélikus templomban  
 (\*) 3. vasárnap magyar nyelvű Istentisztelet, közösen a lutheránus testvérekkel Tel. 4799-2527 - [mariabenedek@arnet.com.ar](mailto:mariabenedek@arnet.com.ar)

**A Krisztus Keresztje Evangélikus gyülekezet:**

Minden hó 3. vasárnapján, magyar nyelvű szolgálat de. 11 óra  
[www.lacruzdecristo.com.ar](http://www.lacruzdecristo.com.ar) [cvhefty@yahoo.com.ar](mailto:cvhefty@yahoo.com.ar)

**FURLONG-FOX**  
[www.furlong-fox.com.ar](http://www.furlong-fox.com.ar)

Viajes Corporativos  
Eventos & Convenciones  
Viajes Personales  
Turismo Joven

**HRG**  
HRG Argentina  
[www.hrgworldwide.com](http://www.hrgworldwide.com)

**SUSANA SEBESS**

Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 – C1009ABU – Buenos Aires, Argentina  
 Tel. (54-11) 4108-3220 [ssebess@furlong-fox.com.ar](mailto:ssebess@furlong-fox.com.ar)

**Ars Hungarica**  
ASOCIACIÓN CIVIL DE MÚSICA Y CULTURA  
[www.arshungarica.com.ar](http://www.arshungarica.com.ar)

Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina  
 Tel.: (54-11) 4788-8889 / 4782-9165 - Fax: (54-11) 4788-3226  
[sleidemann@fibertel.com.ar](mailto:sleidemann@fibertel.com.ar) [szekasym@gmail.com](mailto:szekasym@gmail.com)

**LUMILAGRO**

VA CON VOS. SIEMPRE.

**KALPAKIAN**  
DESDE 1922

El lugar donde tu proyecto se convierte en único.

**CENTRO DE DISEÑO** Grandes Obras y Profesionales: Viamonte 777 (Cap. Fed)  
**ARGENTINA • URUGUAY • CHILE • ESPAÑA**  
[www.kalpakian.com](http://www.kalpakian.com)

**Embajada de Hungría**

[www.mfa.gov.hu/emb/buenosaires](http://www.mfa.gov.hu/emb/buenosaires)  
**Plaza 1726, (C1430DGF) Bs. As.**  
 (entre Virrey del Pino y La Pampa)  
 Tel.: +54-11-4553-4646  
[mission.bue@kum.hu](mailto:mission.bue@kum.hu)

**Embajador**  
**Dr. Pál Varga Koritár**  
**Consejero: Gyula Barcsi**

Secretaría argentina:  
[embajadadehungria@arnetbiz.com.ar](mailto:embajadadehungria@arnetbiz.com.ar)

**Cónsul: Judit Házi**  
**Consulado:**  
**Virrey del Pino 4045**  
 (C1430CAM) Bs. As.  
 Tel.: +54-11-4555-6862  
 Fax: +54-11-4555-6859  
[consulate.bue@kum.hu](mailto:consulate.bue@kum.hu)  
 Atención: martes y jueves,  
 de 10 a 13 hs. (Sra. Isabel)

**Zrínyi Ifjúsági Kör**  
**BUENOS AIRES**

**iAprenda idiomas!**  
 húngaro e inglés

**María M. de Benedek:** 4799-2527  
[mariabenedek@arnet.com.ar](mailto:mariabenedek@arnet.com.ar)  
 húngaro y castellano

**Susana B. de Lajtaváry:** 4790-7081  
[susanabenedek@ciudad.com.ar](mailto:susanabenedek@ciudad.com.ar)

**Dora Miskolczy:** 15-4569-2050  
 4706-1598 [teodorami7@yahoo.com.ar](mailto:teodorami7@yahoo.com.ar)

**HUNGRÍA EN LA RADIO:**

**Domingos 10.30 hs.:**  
 EN CHAÇO, CNEL. DU GRATY  
 HORA HUNGARA (en castellano)  
 “Costumbres de nuestra Identidad”  
 FM 103.7 Mhz [www.senderofm.com.ar](http://www.senderofm.com.ar)

**Sábados 12.30 a 13 hs.:**  
 AUDICIÓN HUNGARA  
 AM-860 RADIO DIGITAL  
[www.digital860.com.ar](http://www.digital860.com.ar)

**PLAYLAND PARK**  
 Centro de entretenimiento familiar - cumpleaños  
 Arribeños y Monroe - Capital  
 (Superm. Norte 1° P.) 4511-2087

**CLUB HUNGÁRIA**  
 Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos  
 4799-8437 4711-0144

**PRESIDENTE: ESTEBAN ZOMBORY**  
[ez1955@gmail.com](mailto:ez1955@gmail.com)

Reuniones de la Comisión Directiva:  
 Los 1os. y 3os. miércoles 21 a 22.30 hs.  
**Secretaría:** Ing. Atilio Rugonyi  
 Miércoles a sábados de 19 a 21 hs.  
 Fines de semana largo cerrado  
[hungariabuenosaires@gmail.com](mailto:hungariabuenosaires@gmail.com)

**CALENDARIO FEBRERO 2012**  
 ver direcciones bajo Nuestras Instituciones, en la pág. 10

**Viernes, 10 de febrero, 19 hs.:** Reabre sus puertas la Biblioteca Húngara HKK

**Lunes, 13 de febrero, 20 hs.:** FEHRA: 1ª reunión del año del Consejo Directivo. Mindszentynum

**Domingo, 19 de febrero, 11 hs.:** 1er culto del año en húngaro de los 3os. domingos del mes por el Rdo. András Demes, para todos los creyentes cristianos de la colectividad. Iglesia La Cruz de Cristo

**MARZO**

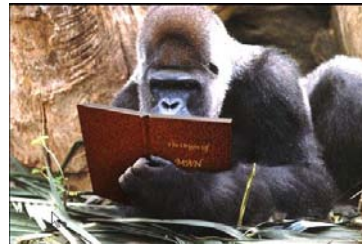
**Sábado, 3 de marzo:** Comienzo de ZIK y actividad scout

**Miércoles, 14 de marzo, 20 hs.:** Presentación de Judit Havas, artista de declamación y literata húngara. Recital de poesías, combinadas con baile y música. Hungária

**Sábado, 17 de marzo, 19 hs.:** Homenaje a la fecha patria del 15 de marzo, en organización conjunta de la Embajada de Hungría y del Club Hungaria. Alocución festiva del embajador D. Pál Varga Koritár. Se presenta la artista húngara Judit Havas con poesías patrióticas sobre libertad y amor. Luego, cena. Reservas: 4799-8437. Hungária

**FRASES**

“La Argentina ha ingresado en el nuevo milenio con serios problemas sobre la calidad de la educación.(...) Se registra un avance de una suerte de orgulloso ignorancia militante.(...) El empobrecimiento del lenguaje descubre nuestros interiores cada vez más vacíos de contenido. Vivimos casi huérfanos de sabiduría. La actual cultura de la distracción intenta acercarnos cada vez más a la cultura de los monos.”



**Guillermo Jaim Etcheverry,** Académico de Ciencias  
 Ex rector de la Universidad Nacional de Buenos Aires

**HERBALIFE:** Productos alimenticios de alto rendimiento nutricional a nivel celular, hormonal y rejuvenecedor. Nuevos productos derivados de la soja.  
**Informes: Sr. Adalberto 15-5323-1896**

Argentíai Magyar Segélyegylet  
**SZENT ISTVÁN OTTHON.**  
 Pacífico Rodríguez 6252, Chilavert  
[hogarhungaro@hotmail.com](mailto:hogarhungaro@hotmail.com) Tel: 4729-8092  
 Átmeneti lábadozásra vagy hosszabb időre hívja otthonába honfitársait. Magyaroknak mindig tartunk fenn helyet!

**La mayoría de las enfermedades tumorales pueden ser prevenidas. En su gran mayoría, ¡son también curables!**  
[www.celladam-cellut.org](http://www.celladam-cellut.org)  
[cellut@gmail.com](mailto:cellut@gmail.com)  
 +36 30 8148331 +36 30 8148307

**CIERRE DE NUESTRA EDICIÓN DE MARZO:**  
**10 de febrero de 2012**  
 (fecha tope para recibir material y/o datos a publicar)  
 Tel.Fax: (54-11) 4711-1242  
[amh.argentina@gmail.com](mailto:amh.argentina@gmail.com)

**Restaurante CLUB HUNGÁRIA**  
 Pasaje Juncal 4250, Olivos  
 Concesionario R. Omar Giménez  
 Abierto todas las noches, excepto lunes.  
 Sábados y domingos almuerzo y cena.  
 Reservas al: 4799-8437 y 4711-0144

**FÁBRICA DE MATRICES, MOLDES, HERRAMIENTAS DE CORTE Y DISPOSITIVOS**

**TURUL**  
 INDUSTRIA ARGENTINA

Web: <http://www.turul.com.ar>

Av. Pte. Tte. Gral. J.D. Perón 2160  
 (B1646DAV) SAN FERNANDO  
 Prov. de Buenos Aires - Argentina  
 Ing. Eugenio Papp: [papp@turul.com.ar](mailto:papp@turul.com.ar) Ventas: [ventas@turul.com.ar](mailto:ventas@turul.com.ar)

Tel.: (54-11) 4744-2771  
 Fax: (54-11) 4746-1779  
 E-mail: [contacto@turul.com.ar](mailto:contacto@turul.com.ar)

**ASSIST-CARD**  
 THE TRAVEL CARE COMPANY  
[www.assist-card.com](http://www.assist-card.com)

Para suscripciones y publicidades infórmese en ↴

**Argentíai MAGYAR HÍRLAP**  
 Periódico húngaro de la Argentina  
 Directora: Susana Kesserű de Haynal  
 Administración: Trixi Graul de Bonapartian  
 L. Monteverde 4251 - (1636) Olivos - Buenos Aires  
 Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 [amh.argentina@gmail.com](mailto:amh.argentina@gmail.com)  
<http://epa.oszk.hu/amh> <http://efolyoirat.oszk.hu/amh>  
[www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com](http://www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com)